



FRANZÖSISCHER LITERATURHERBST

# AUTOMNE LITTÉRAIRE FRANCOPHONE

KAUFMANNS-GEWÖLBE (IM HAUS DER BEGEGNUNG)  
HINTER DER GRIEB 8, REGENSBURG

MITTWOCH, 18. OKTOBER 2023

## DAVID DIOP & ANDREAS JANDL

19 UHR - LESUNG

AUF FRANZÖSISCH UND DEUTSCH  
EN FRANÇAIS ET EN ALLEMAND

Für weitere Veranstaltungen und Informationen, scannen Sie den QR-Code:  
Pour plus de dates et d'informations, scannez le QR-code :

Eintritt frei / Entrée gratuite



Veranstaltet vom Institut für Romanistik und dem DIMAS der UR

# DAVID DIOP

David Diop, né en 1966 à Paris et ayant grandi au Sénégal, est écrivain et enseignant-chercheur. Spécialiste du XVIIIème siècle, il enseigne la littérature africaine francophone à l'université de Pau. Il est en ce moment invité à l'Institut de langues et littératures romanes en tant que Mercator Fellow de la Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) dans le cadre du projet "Transferts de savoir transatlantiques et dynamiques de traduction culturelle" de Mme le professeur S. Greilich (DFG-SPP 2130 ; avec M. le professeur H.-J. Lüsebrink, Saarbrücken).

*Frère d'âme* a été mis à l'honneur en France comme une sensation littéraire et a gagné de nombreux prix (entre autres le Prix international Booker et le Prix Goncourt des Lycéens). À travers le regard du tirailleur sénégalais Alfa Ndiaye, l'œuvre raconte les horreurs et les oubliés de la Première Guerre mondiale. En 2021 paraît son troisième roman, *La Porte du voyage sans retour*, aux éditions du Seuil en France et chez l'éditeur Aufbau en Allemagne. Les romans de David Diop ont été traduits dans de nombreuses langues.



David Diop, né en 1966, a fait des études de littérature, d'anglais et de langues romanes à Paris, Londres et Montréal. Depuis 2000,

il travaille comme traducteur indépendant de l'anglais et du français. Parmi ses traductions figurent des pièces de théâtre et des romans, notamment ceux de Gaétan Soucy, Jennifer Tremblay et David Diop.

David Diop, geb. 1966 in Paris und aufgewachsen im Senegal, ist Autor und Wissenschaftler. Er unterrichtet

französischsprachige

afrikanische Literatur an der Universität Pau. Er ist Spezialist für das 18. Jh. und z. Zt. als DFG-Mercator Fellow im Projekt "Transatlantischer Wissenstransfer und kulturelle Übersetzungsdynamik" (DFG-SPP 2130; Univ.-Prof. Dr. S. Greilich, zus. m. Prof. Dr. H.-J. Lüsebrink, Saarbrücken) am Institut für Romanistik zu Gast.

*Frère d'âme* (dt. *Nachts ist unser Blut schwarz*) wurde in Frankreich als literarische Sensation gefeiert und mehrfach preisgekrönt (u. a. International Booker Prize, Prix Goncourt des Lycéens). Aus der Perspektive des Senegalesen Alfa Ndiaye erzählt das Werk von den Grauen und den Vergessenen des Ersten Weltkriegs. 2021 ist der dritte Roman *La Porte du voyage sans retour* (dt. *Reise ohne Wiederkehr*) bei Seuil und Aufbau erschienen. Die Romane von David Diop wurden in zahlreiche Sprachen übersetzt.

(CRÉDIT PHOTO: SAŠA KOVAČIČ)

# ANDREAS JANDL

Andreas Jandl, geb. 1975, studierte Theaterwissenschaften, Anglistik und Romanistik in Berlin, London und Montréal. Seit 2000 arbeitet er freiberuflich als Übersetzer aus dem Englischen und Französischen. Zu seinen Übersetzungen gehören Theaterstücke und Romane, u. a. von Gaétan Soucy, Jennifer Tremblay und David Diop.